

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 66 99 / 95 66 00 / 95 66 01  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen 2011-09-07

---

## TEILEGUTACHTEN

### Nr. 72TG0977-02

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil /  
den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung  
des Herstellers : VOGTLAND Autosport GmbH  
Alemannenweg 25 - 27  
58119 Hagen

#### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

##### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfer einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

##### Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

##### Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

##### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 66 99 / 95 66 00 / 95 66 01  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen

2011-09-07

## I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	Zul. Achslasten (v/h) in kg	EG-TG-Nr.
Volkswagen-VW [0603]	1J	Golf, Bora (incl. GTI)	1020 / 985	e1*96/79*0071* . . e1*98/14*0071* . . e1*2001/116*0071* . .

## II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Tieferlegung des Aufbaus bis zu ca. 50 mm (je nach Fahrzeugausführung) durch Verwendung anderer Federn und Stoßdämpfer.

### Federn

Art : Stahl-Schraubendruckfedern  
 Typ : 95 66 99 / 95 66 00 / 95 66 01  
 Fertigungsbetrieb : VOGTLAND Federntechnik GmbH

### Technische Beschreibung

	Achse 1		Achse 2
	I	II	
Draht-Ø in mm	: 13,0	13,0	12,25
Anzahl der Windungen	: 6,5	6,5	9,0
Länge in mm (ungespannt)	: 270	280	280
Korrosionsschutz	: Kunststoffbeschichtung		
Anschlagpuffer, Einfederweg (max.)	: serienmässig		

### Kennzeichnung (Aufdruck auf den Windungen)

	Achse 1	Achse 2
bis 910 kg (zul. Vorderachslast)	: VA 95 66 99 (I)	HA 95 66 01
mehr als 910 kg (zul. VA-Last)	: VA 95 66 00 (II)	HA 95 66 01

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 66 99 / 95 66 00 / 95 66 01  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen 2011-09-07

---

### Stoßdämpfer

Art : (nachstellbare) hydraulische Federbeine / Stoßdämpfer  
 Typ : Koni / Hiltrac

### Kennzeichnung (engerollt/engeprägt auf dem Gehäuse)

	<b>Achse 1</b>	<b>Achse 2</b>
Koni	: 8710 – 1337 SPORT	80 – 2761 SPORT
Hiltrac	: HF38 wahlw. 55876 wahlw. AUD 811 VA	HR67 wahlw. 61263 wahlw. AUD 810 HA
Farbkennzeichnung	: gelb	gelb

Datum der Prüfung : 50. KW 1997 / 08. KW 2009 / 36. KW 2011

Ort der Prüfung : Köln

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen sowie weiteren Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit der beschriebenen Fahrwerksänderung, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:  
Es liegen gesonderte ABE-/ Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und ausreichender Radabdeckungen ausgenommen die Forderung nach serienmäßigem Fahrwerk.

### IV. Hinweise und Auflagen

IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:

- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen. Siehe auch IV.3. 2..
- Die Federn müssen beim völligen Ausfedern des Fahrzeugs in axialer Richtung spielfrei sein.
- Nach erfolgter Umrüstung sind die Fahrzeuge zu vermessen.
- Bei Fahrzeugen mit lastabhängigem Bremsdruckregler ist dieser auf das Leerniveau neu einzustellen (gemäß Herstellerangabe).

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 66 99 / 95 66 00 / 95 66 01  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen **2011-09-07**

---

IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: ./.

IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme:

1. Siehe IV.1.
2. Die Mindesthöhen der Beleuchtungseinrichtungen sind zu beachten.
3. Bei Verwendung von anderen Stoßdämpfern als unter II. angegeben ist eine Begutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen erforderlich (§19,2 StVZO in Verbindung mit § 21 StVZO).

IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:

1. Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.
2. Die verminderte Bodenfreiheit ist zu beachten.

**Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Beispiel für eine Eintragung :

Feld	Eintragung
20 (Höhe)	(neu festlegen)
22 (Bemerkungen)	M. VOGTLAND-FAHRWERK (FEDERKENNZ. V/H: VA 956699 / HA 956601, DÄMPFERKENNZ. V/H: KONI 8710 – 1337 SPORT / 80 – 2761 SPORT)*

**V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse**

**Prüfgrundlage**

Prüfgrundlage ist das jeweils aktuelle VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit".

**Prüfgegenstand** : Fahrwerksänderung  
**Typ** : 95 66 99 / 95 66 00 / 95 66 01  
**Hersteller** : VOGTLAND Autosport GmbH, 58119 Hagen **2011-09-07**

---

### Prüfungen und deren Ergebnisse

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

### Gültigkeit der Prüfergebnisse

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches.

## VI. Anlagen

keine

## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, daß die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, daß er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikatsnummer: INT90460).

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.<sup>1)</sup>

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig wird.

Dieses Teilegutachten ersetzt das Teilegutachten Nr. 72TG0977-01.

Kopien haben nur Gültigkeit, wenn sie mit originalem Firmenstempel und Originalunterschrift des Herstellers gekennzeichnet sind.

Köln, den 07.09.2011



Dipl.-Ing. Jürgen Fälker